

José Amarante

# LATINĪTAS

Uma introdução à língua latina  
através dos textos

UNIDADE **14**

Atividades finais



**NALPE**  
NÚCLEO DE ANTIGUIDADE  
LITERATURA, PERFORMANCE E ENSINO

***Ovídio entre os Cítas*** (Eugène Delacroix, 1862)

Habitantes da Cítia, região ao norte da Europa e da Ásia, o Norte do mundo conhecido pelos antigos, uma inóspita região onde se encontrava Tomos (hoje Constança, na Romênia), nas margens ocidentais do Ponto Euxino (Mar Negro).



**Elegia I, 7 (Ovídio, *Tristia*)**



**TEXTO**

# Ovídio, *Tristia*, I, 7

Trecho estudado no início da unidade 14.

Grata tua est piētas, sed carmīna maior imago  
Sunt mea quae mando qualiacumque legas,  
Carmīna mutatas homīnum dicentīa formas,  
Infelix domīni quod fuga rupit opus.  
Haec ego discedens, sicut bene multa meorum, 15  
Ipse mea posui maestus in igne manu;  
Vtque cremasse suum fertur sub stipite natum  
Thestias, et melior matre fuisse soror,  
Sic ego non meritos, mecum peritura, libellos 20  
Imposui rapidis, uiscera nostra, rogis,  
Vel quod eram Musas, ut crimina nostra, perosus,  
Vel quod adhuc crescens et rude carmen erat.  
Quae quoniam non sunt penitus sublata, sed extant  
- Pluribus exemplis scripta fuisse reor -,  
Nunc precor ut uiuant et non ignaua legentem 25  
Oīa delectent admoneantque mei.  
Nec tamen illa legi poterunt patienter ab ullo,  
Nesciet his summam si quis abesse manum;  
Ablatum mediis opus est incudibus illud  
Defuit et scriptis ultima lima meis, 30  
Et ueniam pro laude peto, laudatus abunde,  
Non fastiditus si tibi, lector, ero.  
Hos quoque sex uersus, in prima fronte libelli  
Si praeponendos esse putabis, habe:



## TEXTO

Nesta atividade, continuaremos trabalhando com a elegia I, 7 dos *Tristia* de Ovídio (versos de 35 a 40).

# Ovídio, *Tristia*, I, 7

["Orba parente suo quicumque uolumina tangis, 35  
His saltem uestra detur in urbe locus;  
Quoque magis faueas, haec non sunt edita ab ipso,  
Sed quasi de domini funere rapta sui.  
Quicquid in his igitur uitii rude carmen habebit,  
Emendaturus, si licuisset, eram." ] 40

**orbus, -a, -um:** privado de (com  
simples abl. ou abl. com *ab*)

**tango, -is, -ĕre, tetĭgi,  
tactum:** tocar em

## “Orba parente suo quicumque uolumina tangis,

**parens, -entis:** pai, autor,  
inventor

**quicumque** ou **quicunque,**  
**quaecumque, quodcumque:**  
(pron. relat. indef.): todo  
aquele que, quem quer que,  
qualquer que

**uolumen, -inis (n):**  
volume, obra, livro

**hic, haec, hoc:**  
este, esta, isto

**locus, -i:** lugar

## his saltem uestra detur in urbe locus;

**saltem:** (adv.) ao  
menos, pelo menos

**do, -as, -are, dedi, datur:**  
dar, conceder

**urbs, -is:**  
cidade

Quem quer que seja que tocas nestes volumes privados do seu autor  
ao menos um lugar seja dado a estes em vossa cidade

**quo:** (conj.) para que  
(com subjuntivo)

**Hic, haec, hoc:** este, esta,  
isto

**Quoque magis fauēas, haec non sunt edīta ab ipso,**

**ipse, -a, -um:** o próprio,  
a própria

**faueo, -es, -ere, faui,**  
**fautum:** ser favorável a,  
favorecer, apoiar, auxiliar,  
acolher

**edo, -is, -ēre, edīdi,**  
**edītum:** publicar

**funus, -ēris:** (n) funeral      **Suus, -a, -um:** seu, sua

**Sed quasi de domīni funēre rapta sui.**

**dominus, -i:** autor

**rapio, -is, -ēre, rapūi, raptum:**  
arreatados, levados à força

E, para que sejas mais favorável, estes não foram publicados pelo próprio,  
mas quase levados à força do funeral de seu autor.



**quisquis, quidquid ou quicquid:** (pron. ou adj, indef.) quem quer que, qualquer que

**carmen, -inis:** poesia

## Quicquid in his igitur uitii rude carmen habebit

**uitium, -i:** defeito

**rudis, rude:**  
imperfeito

**habeo, -es, -ere, -bui, -bitum:** haver, ter

**hic, haec, hoc:** este, esta, isto

**emendo, -as, -are, -aui, -atum:** corrigir, retocar  
**emendaturus eram:** eu haveria de corrigir, tinha a intenção de corrigir, eu estava para corrigir

**sum, es, esse, fui:** ser, estar, existir, haver

### Emendaturus, si licuisset, eram."

**licet, -ere, licuit ou licitum est:** (impessoal) ser permitido

Portanto, qualquer coisa de defeito neles que a imperfeita poesia tiver eu estava para corrigir, se me fosse permitido.



## **COMPREENSÃO**



- 1 Cui scripti sunt illi sex uersus?
- 2 Cur lector magis fauëat?
- 3 Quid faciãt Ouidius, si licuisset?

### VOCABULÁRIO:

**cui:** para quem...?

**illi:** (nom. pl. de *ille*) aqueles

1. Orba parente suo cuicumque uolumina tangit
2. Quia illa uolumina non sunt edita ab ipso parente.
3. Quicquid in his uitii rude carmen habebit, emendaturus erat.”

# Atividade rápida 7

“Orba parente suo quicumque uolumina tangis,  
His saltem uestra detur in urbe locus;  
Quoque magis faueas, haec non sunt edita ab ipso,  
Sed quasi de domini funere rapta sui.  
Quicquid in his igitur uitii rude carmen habebit,  
Emendaturus, si licuisset, eram.”

1. Analise morfológicamente as seguintes formas verbais do texto:

- |               |   |
|---------------|---|
| a) detur      | Presente subjuntivo, passiva, 1ª pessoa, singular: seja dado            |
| b) faueas     | Presente subjuntivo, ativa, 2ª pessoa, singular: sejas favorável        |
| c) sunt edita | Pret. Perfeito indicativo, passiva, 3ª pessoa, plural: foram publicados |

# Atividade rápida 7

“Orba parente suo quicumque uolumina tangis,  
His saltem uestra detur in urbe locus;  
Quoque magis fauēas, haec non sunt edīta ab ipso,  
Sed quasi de domīni funēre rapta sui.  
Quicquid in his igītur uīŕi rude carmen habebit,  
Emendaturus, si licuisset, eram.”

02. Analise morfossintaticamente as seguintes palavras do texto:

- |              |  |
|--------------|--|
| a) quicumque | Pron. relat. indef. nom. sing. sujeito: quem quer que...                   |
| b) uolumina  | uolumen, -inis, neutra, 3ª decl. acus., plural, obj. direto                |
| c) orba      | orbis, -a, -um, adj. 1ª classe, acus., neutro, pl., conc. com uolumina     |
| d) his       | Hic, haec, hoc, dativo, plural, obj. indireto, refere-se a <i>uolumina</i> |
| e) ipso      | Ipse, -a, -um, abl., sing., agente da passiva, refere-se a <i>parente</i>  |

# Atividade rápida 7

03. Escreva em latim:

a) Alguém terá lido o livro.

*Aliquis librum legerit.*

b) Por acaso alguém disse algo?

*An aliquis aliquid dixit?*

c) Aquele reinou sem fazer mal algum.

*Ille dominatus est sine maleficium facere aliquod.*

d) O poeta em pessoa lançou os livros no fogo.

*Ipse poeta libros posuit in igne.*

e) Muitos versos foram escritos por Ovídio.

*Multi uersus ab Ouidio scripti sunt.*

f) Os versos devem ser escritos hoje.

*Versus hodie scribendi sunt.*

**maleficium, -ii:** mal

**dominor, -aris, -ari, -atus sum:** reinar, dominar, mandar



**SALVAR**



## SALVAR

- As palavras que se seguem, em levantamentos estatísticos, estão entre as mais ocorrentes nos textos latinos. Procure guardar seu significado.
- Indique, ao lado de cada palavra, a classe gramatical e o sentido atribuído a ela nos textos.





## SALVAR

ab	formas	infelix
abesse	fronte	ipse/ipso
adhuc	fuga	laude
bene	funĕre	legas/legente
carmina	grata	m
crescens	habe/habebit	legi
crimina	haec/his/hos	locus
de	hominum	magis
defuit	igitur	manu/manu
detur	igne	m
discedens	illa	matre
domini	imago	meus
sum	imposui	mediis
exemplis	in	mutatas



## SALVAR

natum

nec

nesciet

nostra

nunc

opus

otia

parente

peto

possum

precor

prima

pro

putabis

quicumque

quis

quoniam

quoque

reor

rogis

rupit

sed

si

sic

sicut

soror

sub

suum

tamen

tangis

tua

uel

uestra

uifii

uiuant

ullo

ultima

urbe

ut